

## Media English 媒體英語

### EU sets date for common phone charge cable

#### 歐盟將統一手機等電子設備充電埠

---

在數不清的資料線中翻找與設備相匹配的充電器的日子可能即將結束。歐盟暫時達成協定：到 2024 年秋季，新的可攜式電子設備必須配備 USB-C 端子充電器。

The idea of a **common** phone charger has been talked about for years. Now it finally looks set to come into force. This **provisional** agreement means that by the autumn of 2024, new mobile phones, tablets and cameras sold in the EU, will have to use a USB Type-C **charging port**. There's a longer **phase-in** period for laptops.

多年以來，人們一直在討論要統一手機充電器，現在看來這一想法終將實行，這項臨時協議規定，到 2024 年秋季，在歐盟銷售的新手機、平板電腦和相機將必須使用 USB-C 充電埠，筆記型電腦的過渡期更長。

The European commissioner for the internal market, Thierry Breton, said the plans will save consumers money and be better for the environment.

歐盟內部市場專員蒂埃裡·佈雷頓說，協議中的規定將為消費者省錢，對環境也更有利。

The new rules would also apply to Apple, which uses its own Lightning connector technology. It's previously argued the move will **stifle** innovation. Experts point too to the growth of **wireless charging**, which won't be covered by the regulations.

新規定也將適用於使用自己“閃電（Lightning）”連接器技術的蘋果公司，此前有人認為，該舉措會扼殺創新，專家們還指出，無線充電技術的發展將不受這些法規的限制。

The size of the EU market also presents manufacturers with a **dilemma** – is it worth making phones with different ports for different countries or regions? Or will the EU's decision **impact** the products on sale for the wider global market?

歐盟市場的規模也讓製造商陷入了兩難境地：為不同的國家或地區生產配有不同埠的手機，是否值得？歐盟的決定是否會影響面向更大的全球市場銷售的產品？

## 1. 詞彙表

common	通用的，統一的
provisional	臨時的
charging port	充電埠
phase-in	逐步引入
stifle	扼殺，抑制
wireless charging	無線充電
dilemma	兩難境地
impact	影響

**2. 閱讀理解：**請在讀完上文後，回答下列問題。（答案見下頁）

1. What type of charging port will mobile phones used in the EU have to have by 2024?

2. According to Thierry Breton, how will standardising charging ports help us?

3. Why has Apple previously not been very keen on this idea?

4. True or false? *Standardising charging ports in the EU could help sales of mobile phones, tablets and cameras around the world.*

### 3. 答案

1. What type of charging port will mobile phones used in the EU have to have by 2024?

**This provisional agreement means that by the autumn of 2024, new mobile phones, tablets and cameras sold in the EU, will have to use a USB Type-C charging port.**

2. According to Thierry Breton, how will standardising charging ports help us?

**The European commissioner for the internal market, Thierry Breton, said the plans will save consumers money and be better for the environment.**

3. Why has Apple previously not been very keen on this idea?

**Apple previously argued the move will stifle innovation.**

4. True or false? *Standardising charging ports in the EU could help sales of mobile phones, tablets and cameras around the world.*

**False. Manufacturers could face a dilemma – the EU's decision might impact the products on sale for the wider global market.**